

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

30 NOVEMBRE 1967.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. **Convention de Vienne sur les relations diplomatiques;**
2. **Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends;**
3. **Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité,**
faits à Vienne le 18 avril 1961.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **HERBIET**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Sénat est saisi du présent projet de loi qui a été voté par la Chambre des Représentants, sans débats ni rapport, à la fin de la session 1965-1966.

Les conventions et protocoles repris au projet ont été établis et signés à Vienne, le 18 avril 1961, en conclusion de la Conférence des Nations-Unies qui s'était tenue dans la capitale autrichienne du 2 mars au 18 avril 1961.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Crommen, Custers, de la Vallée Poussin, Gillon, Housiaux, Leynen, Rolin, Van Houtte et Herbiet, rapporteur.

R. A 7209

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
949 (Session de 1964-1965) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
29 et 30 juin 1966.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1967-1968.

30 NOVEMBER 1967.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. **Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer;**
2. **Facultatief Protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen;**
3. **Facultatief Protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit,**
opgemaakt op 18 april 1961 te Wenen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HERBIET**.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet is op het einde van de zitting 1965-1966, zonder bespreking of verslag, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen.

Het verdrag en de protocollen werden op 18 april 1961 te Wenen opgemaakt en ondertekend, als besluit van de Conferentie van de Verenigde Naties, die in de Oostenrijkse hoofdstad werd gehouden van 2 maart tot 18 april 1961.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Crommen, Custers, de la Vallée Poussin, Gillon, Housiaux, Leynen, Rolin, Van Houtte en Herbiet, verslaggever.

R. A 7209

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
949 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
29 en 30 juni 1966.

Comme le relève l'Exposé des Motifs du projet : « La Convention et le Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends ont été signés par la Belgique au Ministère des Affaires Etrangères d'Autriche à Vienne, le 23 octobre 1961. Quant au Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité, la Belgique se propose d'y adhérer au moment du dépôt des instruments de ratification des deux actes qu'elle a signés ».

Une fois de plus, votre Commission a regretté le retard apporté à la ratification des dits actes internationaux.

L'Exposé des Motifs rappelle les antécédents historiques et les conditions de participation effective de la Belgique aux travaux de la Conférence de Vienne, à laquelle étaient seuls invités à participer, les membres des Nations-Unies, les membres des institutions spécialisées des Nations-Unies et les parties au statut de la Cour Internationale de Justice.

LA CONVENTION DE VIENNE SUR LES RELATIONS DIPLOMATIQUES.

La Convention a, en fait, codifié les règles coutumières essentielles généralement respectées par la majorité des Etats.

Elle a, principalement, pour objet la sauvegarde du traitement privilégié des agents diplomatiques.

Ces privilèges et immunités diplomatiques sont justifiés et n'appellent aucune observation de principe.

Toutefois, votre Commission a spécialement porté son examen sur la situation fiscale en Belgique des diplomates (chefs de missions et agents diplomatiques), membres du personnel administratif et technique, du personnel de service et domestiques privés ainsi que des membres de leurs familles.

A la demande de la Commission, le Ministre des Finances a communiqué une note complète sur ce sujet, reproduite ci-dessous.

A. IMPOTS SUR LES REVENUS.

I. Immunités diplomatiques accordées aux Etats étrangers.

a) Précompte immobilier.

Les revenus des propriétés foncières qu'un Etat étranger a affectées à l'installation de ses missions diplomatiques, sont affranchis du précompte immobilier, sous condition de réciprocité.

Pour bénéficier de l'immunisation, les immeubles doivent être la propriété de l'Etat étranger.

Sont considérés comme tels, outre les immeubles appartenant à l'Etat étranger, ceux que le Chef de

De Memorie van toelichting vermeldt dat « Het Verdrag en het Facultatief Protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen door België werden ondertekend op 23 oktober 1961 op het Oostenrijks Ministerie van Buitenlandse Zaken te Wenen. België is voornemens toe te treden tot het Facultatief Protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit, bij de neerlegging der bekrachtigingsoorkonden van de twee akten die werden ondertekend ».

Uw Commissie heeft het eens te meer betreurd dat deze internationale akten met zoveel vertraging worden bekrachtigd.

Voorts herinnert de Memorie van toelichting aan de historische anteceden ten en de omstandigheden waaronder België deelnam aan de werkzaamheden van de Conferentie van Wenen, waarop alleen uitgenodigd waren de leden van de Verenigde Naties, de leden van de gespecialiseerde instellingen van de Verenigde Naties en de partijen bij het statuut van het Internationaal Hof van Justitie.

VERDRAG VAN WENEN INZAKE DIPLOMATIEK VERKEER.

Het Verdrag heeft in feite de voornaamste regels van het gewoonterecht gecodificeerd, die de meeste Staten normaal in acht nemen.

Het heeft hoofdzakelijk ten doel de bevoorrechte behandeling van de diplomatieke agenten in stand te houden.

Deze diplomatieke voorrechten en immuniteten zijn verantwoord en behoeven geen principiële toelichting.

Uw Commissie heeft evenwel bijzondere aandacht besteed aan de fiscale behandeling van de diplomaten (hoofden van de zending en diplomatieke ambtenaren), het administratief en technisch personeel, het bediendenpersoneel, de dienstboden en de leden van hun gezin in België.

Op verzoek van de Commissie heeft de Minister van Financiën hierover de navolgende uitvoerige nota verstrekt.

A. INKOMSTENBELASTINGEN.

I. Diplomatieke immuniteten toegekend aan de vreemde Staten.

a) Onroerende voorheffing.

De inkomsten uit onroerende goederen die een vreemde Staat gebruikt voor de installatie van haar diplomatieke zendingen, zijn van de onroerende voorheffing vrijgesteld op voorwaarde van wederkerigheid.

Om voor deze vrijstelling in aanmerking te komen moeten de onroerende goederen eigendom zijn van de vreemde Staat.

Behalve de onroerende goederen die toebehoren aan de vreemde Staat, worden ook als zodanig beschouwd

mission ou l'agent diplomatique possède pour le compte de l'Etat accréditant, aux fins de la mission.

b) *Précompte mobilier.*

Il est admis qu'en ce qui concerne les comptes ouverts au nom de représentations diplomatiques accréditées en Belgique, les intérêts peuvent, sans formalités, être payés en exonération de précompte mobilier.

II. Immunités accordées aux membres des missions diplomatiques étrangères.

a) Sont visés ici :

1. les agents diplomatiques étrangers, c'est-à-dire les ambassadeurs, les ministres plénipotentiaires et les autres personnes, qui, pour exercer leurs fonctions dans le pays, doivent recevoir l'exéquatur du Roi ou être munis d'une autorisation délivrée en son nom;

2. les fonctionnaires — non visés au 1 ci-avant — au service des missions diplomatiques étrangères en Belgique et les membres du personnel administratif, technique et de service de ces missions (y compris ceux qui sont au service personnel du chef de poste ou d'un agent visé au 1 ci-dessus), *qui n'ont pas la nationalité belge.*

b) Le statut fiscal de ces personnes peut être résumé comme suit :

1. Lorsque lesdites personnes sont des habitants du royaume, elles sont assujetties, non pas à l'impôt des personnes physiques qui frappe tous les revenus d'origine belge et d'origine étrangère, mais bien à l'impôt des non-résidents.

Cette règle n'est cependant pas applicable aux fonctionnaires et agents visés sub a), 2, dans l'éventualité où, dans l'Etat accréditant, les agents, les fonctionnaires et les membres du personnel des missions belges, qui exercent des fonctions analogues et qui n'ont pas la nationalité dudit Etat, ne bénéficient pas du même régime.

Dans cette éventualité, les fonctionnaires et agents en cause sont assujettis à l'impôt des personnes physiques selon les règles ordinaires.

2. Lorsque lesdites personnes sont des non-résidents de la Belgique ou peuvent être considérés comme tels en vertu de la règle énoncée sub 1, elles sont assujetties à l'impôt des non-résidents, sur les seuls revenus réalisés ou recueillis en Belgique et selon les règles applicables aux autres non-résidents; sous réserve toutefois de ce qui suit :

i) si les personnes dont il s'agit disposent d'une habitation dans le pays, il est fait abstraction de cette situation (il s'agit là d'une décision administrative tendant

die welke het hoofd van de zending of de diplomatieke ambtenaar, ten behoeve van de zending, bezit voor rekening van de accrediterende Staat.

b) *Roerende voorheffing.*

Met betrekking tot de rekeningen die op naam van in België geaccrediteerde diplomatieke vertegenwoordigingen geopend zijn, wordt aanvaard dat de intresten zonder formaliteiten worden uitbetaald, met vrijstelling van de roerende voorheffing.

II. Immunititeiten toegekend aan de leden van de buitenlandse diplomatieke zendingen.

a) Hier worden bedoeld :

1. de buitenlandse diplomatieke agenten, d.w.z. de ambassadeurs, de gevolmachtigde ministers en de andere personen die, om hun ambt in het land te mogen uitoefenen, het exequatur moeten krijgen van de Koning of voorzien moeten zijn van een in zijn naam verleende machtiging;

2. de ambtenaren — niet bedoeld in 1° hierboven — in dienst van de buitenlandse diplomatieke zendingen in België en de leden van het administratief, technisch en bedienend personeel van die zendingen (met inbegrip van degenen die in de persoonlijke dienst staan van het hoofd van de zending of van een ambtenaar als bedoeld onder 1° hierboven, *die niet van Belgische nationaliteit zijn.*

b) De belastingregeling voor deze personen kan als volgt worden samengevat :

1. indien de genoemde personen inwoners van het koninkrijk zijn, dan zijn zij niet onderworpen aan de personenbelasting die alle inkomsten van Belgische en van vreemde oorsprong treft, maar wel aan de belasting op de niet-verblijfhouders;

Deze regeling is echter niet van toepassing op het onder a), 2, bedoelde personeel, ingeval de agenten, ambtenaren en personeelsleden van de Belgische diplomatieke zendingen die soortgelijke functies uitoefenen zonder de nationaliteit van de accrediterende Staat te bezitten, in die Staat niet dezelfde regeling genieten.

In dat geval zijn de betrokken ambtenaren volgens de gewone regels onderworpen aan de personenbelasting.

2. Indien de genoemde personen niet-verblijfhouders van België zijn of krachtens de regel vervat onder 1 als zodanig kunnen worden beschouwd, dan zijn zij alleen ten aanzien van de in België behaalde of verkregen inkomsten, onderworpen aan de belasting op de niet-verblijfhouders volgens de regels die gelden voor de andere niet-verblijfhouders, evenwel onder het volgende voorbehoud :

i) Indien de betrokken personen in het land een woning bezitten, wordt met deze toestand geen rekening gehouden (het betreft hier een administratieve

à éviter que la taxation, prévue à l'article 149 du Code des impôts sur les revenus, sur deux fois le revenu cadastral afférent à cette habitation, ne rende pratiquement inopérantes les immunités accordées en faveur des diplomates étrangers);

ii) les rémunérations afférentes aux fonctions exercées par les intéressés en leur qualité ne sont pas imposables.

En ce qui concerne les fonctionnaires et agents visés sub a), 2, l'exonération de ces rémunérations ne peut toutefois être accordée que si, dans l'Etat accréditant, la même immunité est accordée aux agents, aux fonctionnaires et aux membres du personnel des missions diplomatiques belges, qui exercent des fonctions analogues et ne possèdent pas la nationalité dudit Etat.

iii) les revenus des fonds déposés dans les banques établies en Belgique et dans les établissements publics belges de crédit par des agents diplomatiques étrangers en fonctions en Belgique et connus comme tels, peuvent être payés, sans formalités, en exonération du précompte mobilier.

III. Immunités accordées aux membres de la famille des agents diplomatiques étrangers en Belgique.

Le Code belge des impôts sur les revenus ne prévoit aucune immunité spéciale en faveur des personnes dont il s'agit.

Toutefois, par mesure de courtoisie internationale, l'administration des contributions directes leur accorde les mêmes avantages que ceux dont jouissent les membres de la famille des agents des missions diplomatiques belges dans le pays accréditant.

B. TAXE DE CIRCULATION.

Aux termes de l'article 27 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, « le Ministre des Finances est autorisé à exonérer partiellement ou totalement des taxes directes sur les automobiles et autres véhicules à moteur ou à vapeur, les habitants des pays étrangers qui accordent aux Belges la même exonération partielle ou totale et à conclure au besoin les accords nécessaires à cette fin ».

En vertu de cette disposition, l'exonération de la taxe de circulation est accordée :

— « de plano », aux agents diplomatiques proprement dits;

— sous condition de réciprocité, aux membres non-belges du personnel administratif, technique et de service des ambassades et légations accréditées en Belgique.

C. DROITS D'ENTREE, DROITS D'ACCISE ET TAXE SPECIALE DE CONSOMMATION.

I. Droits d'entrée.

La franchise totale des droits d'entrée est accordée pour les marchandises destinées à l'usage personnel

beslissing om te voorkomen dat wanneer ingevolge artikel 149 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen de aanslag op het dubbele van het kadastraal inkomen uit die woning zou worden gevestigd, de vreemde diplomaten praktisch niets meer zouden hebben aan de hun verleende immunititeiten).

ii) De bezoldiging die de betrokkenen voor de uitoefening van hun ambt ontvangen, is niet belastbaar.

Wat het onder a), 2, bedoelde personeel betreft, kan de bezoldiging evenwel slechts worden vrijgesteld indien de accrediterende Staat dezelfde immunititeit verleent aan het personeel van de Belgische diplomatieke zendingen dat soortgelijke functies uitoefent zonder de nationaliteit van die Staat te bezitten.

iii) De intrest van gelden die in de in België gevestigde banken en in de Belgische openbare kredietinstellingen worden gedeponereerd door de buitenlandse diplomatieke agenten die in België in functie zijn en in die hoedanigheid bekend zijn, kunnen zonder formaliteiten worden uitbetaald met vrijstelling van de roerende voorheffing.

III. Immuniteiten toegekend aan de familieleden van de buitenlandse diplomatieke agenten in België.

Het Belgisch Wetboek van de inkomstenbelastingen voorziet niet in een bijzondere immunititeit ten behoeve van de hier bedoelde personen.

Om redenen van internationale hoffelijkheid verleent het bestuur der directe belastingen hun evenwel dezelfde voordelen als die welke de familieleden van het personeel van de Belgische diplomatieke zendingen in de accrediterende Staat genieten.

B. VERKEERSBELASTING.

Luidens artikel 27 van het Wetboek der met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde taksen is de Minister van Financiën gemachtigd om gedeeltelijke of gehele vrijstelling te verlenen van de directe belastingen op automobielen en andere motor- of stoomvoertuigen aan de inwoners van vreemde landen die aan de Belgen dezelfde gedeeltelijke of gehele vrijstelling verlenen en om zo nodig de daartoe vereiste akkoorden te sluiten.

Krachtens deze bepaling wordt vrijstelling van de verkeersbelasting verleend :

— « de plano », aan de eigenlijke diplomatieke agenten;

— op voorwaarde van wederkerigheid, aan niet-Belgische leden van het administratief, technisch en bedienend personeel van de in België geaccrediteerde ambassades en gezantschappen.

C. INVOERRECHTEN, ACCIJSRECHTEN EN BIJZONDERE VERBRUIKSBELASTING.

I. Invoerrechten.

Gehele vrijstelling van invoerrechten wordt verleend voor de goederen bestemd voor het persoonlijk

— en ce compris l'usage par les membres du ménage — des agents diplomatiques en fonction dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise (U.E.B.L.) et des agents de chancellerie attachés aux ambassades et légations y établies, pour autant que les intéressés n'aient pas la nationalité belge ou luxembourgeoise (suivant qu'ils remplissent leurs fonctions en Belgique ou au Luxembourg), et que, pour le surplus, ils n'exercent aucune activité professionnelle dans l'U.E.B.L.

La franchise n'est applicable que si et dans la mesure où l'Etat dont l'ambassade ou la légation est établie dans l'U.E.B.L., accorde une franchise correspondante à la Belgique au Luxembourg et aux Pays-Bas, sauf dispositions contraires dans des conventions internationales existantes.

II. Droits d'accise et taxe spéciale de consommation.

a) Droits d'accise et taxe spéciale de consommation à l'importation.

Il est accordé dans la même mesure et aux mêmes conditions que pour les droits d'entrée, franchise des droits d'accise et de la taxe spéciale de consommation qui seraient dus en raison de leur importation, pour les marchandises destinées à l'usage personnel des agents diplomatiques et des agents de chancellerie, pour autant que les intéressés n'aient pas la nationalité belge ou luxembourgeoise (suivant qu'ils remplissent leurs fonctions en Belgique ou au Luxembourg).

Lorsque les marchandises dont question ci-avant sont exemptes des droits d'entrée en raison de leur nature ou de leur provenance, elles bénéficient, à l'importation, de la franchise totale ou partielle des droits d'accise et de la taxe spéciale de consommation, dans la mesure où elles en bénéficieraient si elles n'étaient pas exemptes de droits d'entrée.

b) Droits d'accise et taxe spéciale de consommation en régime intérieur.

L'exemption totale ou partielle du droit d'accise et de la taxe spéciale de consommation est accordée, aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances, pour les marchandises destinées à l'usage personnel des agents diplomatiques en fonction dans le pays, ainsi que des agents de chancellerie attachés aux légations y établies, pour autant que les intéressés soient étrangers et qu'ils n'exercent dans le pays aucune profession, et sous condition de réciprocité.

Par usage personnel, on entend aussi l'usage par les membres du ménage.

D. TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE.

Les exemptions en faveur des missions diplomatiques étrangères accréditées en Belgique sont accordées selon les distinctions ci-après :

gebruik — leden van het gezin inbegrepen — van diplomatieke agenten die in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (B.L.E.U.) hun functie uitoefenen, alsmede van de aan aldaar gevestigde ambassades en gezantschappen verbonden kanselarij-beambten, voor zover zij niet de Belgische of Luxemburgse nationaliteit bezitten (naargelang zij hun ambt in België of in Luxemburg uitoefenen), en overigens in de B.L.E.U. geen bedrijf of beroep uitoefenen.

De vrijstelling is slechts van toepassing indien en voor zover de Staat waarvan de ambassade of het gezantschap in de B.L.E.U. gevestigd is, aan België, Luxemburg en Nederland, een overeenkomstige vrijstelling verleent, behoudens afwijkingen in bestaande internationale verdragen.

II. Accijns en bijzondere verbruikstaxe.

a) Accijns en bijzondere verbruikstaxe bij invoer.

In gelijke mate en onder gelijke voorwaarden als voor de invoerrechten, wordt vrijstelling verleend van de accijns en de bijzondere verbruikstaxe die, uit hoofde van hun invoer, zouden verschuldigd zijn voor de goederen bestemd voor persoonlijk gebruik van diplomatieke ambtenaren en kanselarij-beambten, voor zover zij niet de Belgische of Luxemburgse nationaliteit bezitten (naar gelang zij hun ambt in België of in Luxemburg vervullen).

De voornoemde goederen die wegens hun aard of hun herkomst vrijgesteld zijn van invoerrecht, genieten bij invoer gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de accijns en de bijzondere verbruikstaxe, voor zover zij die zouden genieten indien zij niet vrij waren van invoerrecht.

b) Accijns en bijzondere verbruikstaxe voor inlandse goederen.

Onder de door de Minister van Financiën te bepalen voorwaarden, wordt gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de accijns en van de bijzondere verbruikstaxe verleend ten aanzien van de goederen welke bestemd zijn voor persoonlijk gebruik van hier te lande hun functie uitoefenende diplomatieke ambtenaren, alsmede van de aan de hier te lande gevestigde gezantschappen en consulaten verbonden kanselarij-beambten, voor zover zij vreemdeling zijn en in het land geen bedrijf of beroep uitoefenen en voorts onder voorwaarde van wederkerigheid.

Onder persoonlijk gebruik wordt ook verstaan het gebruik door leden van het gezin.

D. MET HET ZEGEL GELIJGESTELDE TAKSEN.

De vrijstellingen ten behoeve van de in België geaccrediteerde buitenlandse diplomatieke zendingen worden toegestaan volgens het navolgende onderscheid :

1. *Ambassades et légations.* Les fournitures et prestations commandées pour les besoins officiels d'une ambassade ou légation et facturées à celle-ci ou à l'Etat étranger, sont exonérées de toute taxe assimilée au timbre, à la condition que l'opération exemptée fasse l'objet d'un certificat délivré au fournisseur ou à l'entrepreneur d'ouvrage par le chef de la mission diplomatique ou par son délégué et attestant que la commande est passée pour les besoins officiels de l'ambassade ou de la légation. Ce certificat, qui doit être revêtu du sceau de la mission diplomatique, est conservé par le fournisseur ou l'entrepreneur d'ouvrage à l'appui de son facturier de sortie, comme justification du non-paiement de la taxe.

Sont notamment considérés comme exécutés pour les besoins officiels de l'ambassade ou de la légation, la construction et la réparation, pour le compte de l'Etat étranger, de l'immeuble servant de siège à l'ambassade ou à la légation ou d'habitation au chef de poste, ainsi que l'achat, pour le compte de cet Etat, de matériaux de construction destinés à l'érection d'un tel immeuble.

En ce qui concerne la taxe annuelle sur les contrats d'assurance, l'exemption est limitée toutefois aux contrats passés par un agent diplomatique, en vue de garantir contre l'incendie l'immeuble qui est le siège de l'ambassade ou de la légation et les meubles qui se trouvent installés dans cet immeuble.

Pour les produits venant de l'étranger, que ceux-ci soient ou non passibles de droits d'entrée, l'exemption de la taxe due à l'importation est accordée suivant la procédure et moyennant les conditions prévues pour l'octroi de la franchise à l'égard des marchandises passibles de droits d'entrée. De même, pour les produits indigènes soumis à un droit d'accise ou à une taxe spéciale de consommation, mais exemptés de ces impôts en raison de leur livraison à l'ambassade ou à la légation, l'exemption de la taxe afférente à cette livraison est subordonnée à celle des dits impôts (V. lettre C ci-avant).

2. *Membres du personnel diplomatique.* Les fournitures et prestations commandées par les agents diplomatiques pour leur usage personnel ou celui de leur ménage sont exemptes de toute taxe assimilée au timbre.

Toutefois, aucune exemption n'est accordée en ce qui concerne la taxe sur les opérations de bourse et la taxe sur les contrats d'assurance, en dehors du cas visé ci-avant sous le chiffre 1, 3^e alinéa.

L'exemption est subordonnée à la condition que le bénéficiaire ne soit pas ressortissant belge et n'exerce en Belgique aucune autre activité professionnelle ou lucrative.

L'opération exemptée doit faire l'objet d'un certificat délivré au fournisseur par le chef de la mission ou par le chef de poste. Ce certificat atteste que la commande est passée pour l'usage personnel de l'agent et

1. *Ambassades en gezantschappen.* Leveranties en arbeid voor de officiële behoeften van een ambassade of gezantschap, die aan deze instelling of aan de vreemde Staat worden gefactureerd, zijn vrijgesteld van iedere met het zegel gelijkgestelde taks, op voorwaarde dat het hoofd van de zending of zijn gevolmachtigde een attest voor de vrijgestelde verrichting afgeeft aan de leverancier of de aannemer van werken blijkende dat de order bestemd is ter dekking van de officiële behoeften van de ambassade of het gezantschap. Dit attest, waarop het zegel van de diplomatieke zending moet worden aangebracht, wordt bewaard door de leverancier of door de aannemer tot staving van zijn uitgaand factuurboek, als verantwoording van de niet-betaling van de belasting.

Men beschouwt met name als uitgevoerd voor de officiële behoeften van de ambassade of van het gezantschap, de bouw en de herstelling, voor rekening van de vreemde Staat, van het gebouw dat dient als zetel van de ambassade of van het gezantschap, of als woning van het hoofd van de post, alsmede de aankoop, voor rekening van de vreemde Staat, van bouw materiaal bestemd voor het optrekken van een dergelijk gebouw.

Wat betreft de jaarlijkse belasting op de verzekeringskontrakten, wordt de vrijstelling evenwel beperkt tot de kontrakten, door een diplomatiek agent gesloten om het gebouw, dat de zetel van de ambassade of van het gezantschap is, en de meubelen die het bevat, tegen brand te verzekeren.

Voor produkten uit het buitenland, al of niet aan invoerrechten onderworpen, wordt vrijstelling van de verschuldigde invoerbelasting verleend volgens de procedure en onder de voorwaarden bepaald voor het toekennen van de vrijstelling ten aanzien van goederen waarvoor invoerrechten moeten worden betaald. Voor de binnenlandse produkten die onderworpen zijn aan een accijnsrecht of aan een bijzondere verbruiksbelasting, maar die van deze belastingen zijn vrijgesteld omdat zij worden geleverd aan de ambassade of aan het gezantschap, is de vrijstelling van de taks betreffende deze levering eveneens afhankelijk van de vrijstelling van de voornoemde belastingen (zie c) hierboven).

2. *Leden van het diplomatiek personeel.* Leveranties en arbeid voor persoonlijk gebruik van diplomatieke ambtenaren of hun gezin, zijn vrijgesteld van iedere met het zegel gelijkgestelde belasting.

Er wordt echter geen vrijstelling verleend voor de belasting op de beursverrichtingen en de belasting op de verzekeringskontrakten, buiten het geval genoemd onder cijfer 1, 3^e alinea, hierboven.

Aan de vrijstelling is deze voorwaarde verbonden, dat de gerechtigde geen Belgisch onderdaan is en in België geen andere winstgevendende of beroepsactiviteit uitoefent.

Het hoofd van de zending of het posthoofd moet een attest voor de vrijgestelde verrichting afgeven aan de leverancier. Dit attest bevestigt dat de order is afgegeven voor het persoonlijk gebruik van de

que celui-ci remplit les conditions prévues à l'alinéa précédent.

Lorsque la taxe est acquittée par le vendeur sur déclaration mensuelle, conformément aux articles 38-2, 59, 124-4, 130-3, 132, 144-2, 166-2 et 169 du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre, et que le prix a été fixé taxe comprise, l'exemption n'est pas applicable et la taxe qui aurait été acquittée ne pourrait être remboursée, même si le vendeur accordait ultérieurement à l'acheteur une réduction de prix égale au montant de la taxe payée.

Enfin, les règles énoncées sous le chiffre 1, 4^e alinéa, pour les produits venant de l'étranger et pour les produits indigènes soumis à un droit d'accise ou à une taxe spéciale de consommation, sont également applicables aux fournitures effectuées à des agents diplomatiques pour leur usage personnel ou celui de leur ménage.

Pour l'application des exemptions en matière de taxes assimilées au timbre, il faut entendre par membres du personnel diplomatique :

a) les chefs de missions diplomatiques, qui représentent l'Etat auprès d'un autre Etat d'une façon permanente et pour l'ensemble de ses relations. Ils sont accrédités tantôt par le chef d'Etat auprès d'un autre chef d'Etat (les ambassadeurs extraordinaires et plénipotentiaires, les nonces, les légats, les envoyés extraordinaires et ministres plénipotentiaires, les ministres résidents), tantôt par le ministre des Affaires étrangères d'un autre Etat (les chargés d'affaires en pied, les chargés d'affaires *ad interim*);

b) les agents diplomatiques placés sous les ordres des chefs de mission. Ce personnel peut comprendre des ministres-conseillers, des conseillers, des secrétaires et des attachés;

c) les agents de chancellerie (chanceliers, employés, dactylographes, interprètes, courriers, aumôniers, médecins et juristes).

Les aumôniers, médecins et juristes sont considérés comme faisant partie du personnel officiel lorsqu'ils sont nommés par le gouvernement du pays d'envoi, font véritablement partie de la mission diplomatique et lui appartiennent d'une façon exclusive ou du moins prépondérante, mais non pas lorsque résidant à l'ordinaire dans le pays, ils n'exercent qu'accessoirement ou incidemment des fonctions auprès de la mission.

Le personnel non officiel (secrétaire particulier précepteur des enfants, domestiques, chauffeurs et autres gens de maison, etc.) ne bénéficie d'aucune exemption.

E. DROITS D'ENREGISTREMENT, D'HYPOTHEQUE, DE GREFFE ET DE TIMBRE.

Sont enregistrés gratuitement, les actes portant acquisition par les Etats étrangers d'immeubles desti-

ambtenaar en dat deze voldoet aan alle voorwaarden die in de vorige alinea worden gesteld.

Wanneer de taks, overeenkomstig de artikelen 38-2, 59, 124-4, 130-3, 132, 144-2, 166-2 en 169 van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taxes, door de verkoper voldaan wordt op een maandelijks aangifte en wanneer bovendien de prijs werd vastgesteld « taks inbegrepen », is de vrijstelling niet toepasselijk en kan de eventueel betaalde taks niet terugbetaald worden, zelfs niet indien de verkoper nadien aan de koper een prijsvermindering toestaat ten belope van het bedrag van de betaalde taks.

Ten slotte zijn de regels, gesteld onder het cijfer 1, 4^e lid, met betrekking tot de produkten uit het buitenland en tot de inlandse produkten die onderworpen zijn aan een accijs of aan een bijzondere verbruikstaxe, eveneens van toepassing op de leveringen aan diplomatieke ambtenaren voor hun eigen gebruik of voor dat van hun gezin.

Voor de toepassing van de vrijstellingen inzake de met het zegel gelijkgestelde taksen moet onder diplomatiek personeel worden verstaan :

a) de hoofden van diplomatieke zendingen die de Staat bij een andere Staat op permanente wijze en voor het geheel van zijn betrekkingen vertegenwoordigen. Zij worden geaccrediteerd, ofwel door het staatshoofd bij een ander staatshoofd (de buitengewone en gevolmachtigde ambassadeurs, de nuntiusen, de legaten, de buitengewone gezanten en gevolmachtigde ministers, de ministers residenten); ofwel door de Minister van Buitenlandse Zaken van de ene staat bij de Minister van Buitenlandse Zaken van de andere staat (de eigenlijke zaakgelastigden, de zaakgelastigden *ad interim*);

b) de diplomatieke ambtenaren die onder het gezag staan van de hoofden van de zendingen. Dit personeel kan bestaan uit ministers-raden, raden, secretarissen en attachés;

c) de kanselarijbeambten (kanseliers, beambten, typisten, tolken, koeriers, aalmoezeniers, geneesheren en juristen).

De aalmoezeniers, geneesheren en juristen worden tot het officieel personeel gerekend indien zij benoemd zijn door de regering van de zendstaat, werkelijk deel uitmaken van de diplomatieke zending en er ook uitsluitend of op overwegende wijze werkzaam zijn, maar niet indien zij gewoonlijk in het land vertoeven en slechts toevallige of bijkomstige functies bij de zending vervullen.

Het niet-officiële personeel (particuliere secretaris, de huisleraar van de kinderen, dienstboden, chauffeurs en andere huisbedienden, enz.) geniet geen enkele vrijstelling.

E. REGISTRATIE-, HYPOTHEEK-, GRIFFIE- EN ZEGELRECHTEN.

Worden kosteloos geregistreerd de akten houdende verkrijging door vreemde Staten van onroerende goe-

nés à l'installation de leur représentation diplomatique en Belgique ou à l'habitation du chef de poste. Cette gratuité est toutefois subordonnée à la condition que la réciprocité soit accordée à l'Etat belge.

Pour le reste, les règles de droit commun relatives aux impôts précités sont applicables en tous points.

F. DROITS DE SUCCESSION.

Il a été reconnu qu'au point de vue de la perception des droits de succession, les agents diplomatiques étrangers en fonction en Belgique sont à considérer comme n'ayant pas la qualité d'habitant du royaume au sens de la législation sur la matière, avec cette conséquence notamment qu'à leur décès l'impôt successoral n'est dû en Belgique que si la succession comprend des immeubles situés en Belgique et uniquement sur la valeur de ces immeubles.

Ce régime s'étend à l'épouse, aux enfants et autres membres de la famille de l'agent qui habitent avec lui. Il s'étend aussi au personnel officiel de la mission diplomatique (conseillers, attachés, secrétaires, agents de chancellerie).

Quant aux domestiques, gens de service et autres personnes au service des agents diplomatiques, il a été admis qu'ils sont soumis au même régime que ces derniers s'ils ont la même nationalité que ceux-ci; dans la négative, il y a lieu, par application des règles ordinaires, pour déterminer s'ils ont ou non la qualité d'habitant du royaume, de rechercher d'après les circonstances de fait propres à chaque cas si lors de leur décès ils possèdent ou non en Belgique leur domicile, leur foyer d'habitation.

Pour le surplus, il est à noter que les successions recueillies par des agents diplomatiques ou d'autres personnes visées ci-dessus sont soumises au droit commun.

*
**

La Convention donne à ces problèmes délicats et parfois controversés une solution qui, en fait, correspond à peu près à la situation actuelle en Belgique et dans la plupart des pays.

Résumons brièvement les dispositions essentielles de la convention :

— L'article 23 vise l'Etat accréditant et le chef de la mission; ceux-ci sont exemptés de tous impôts et taxes nationaux, régionaux ou communaux, aux titres des locaux de la mission dont ils sont propriétaires ou locataires, pourvu qu'il ne s'agisse pas d'impôts ou taxes perçus en rémunération de services particuliers rendus; l'article 28 prévoit aussi l'exemption de tous impôts et taxes pour les droits et redevances perçus par la mission.

— L'article 34 stipule l'exemption de tous impôts et taxes, personnels ou réels, nationaux, régionaux ou

deren die bestemd zijn tot vestiging van hun diplomatieke vertegenwoordiging in België of voor de woning van het hoofd der standplaats. Deze kosteloosheid is echter ondergeschikt aan de voorwaarde dat wederkerigheid aan de Belgische Staat toegekend wordt.

Voor het overige zijn op alle punten de regels van het gemeen recht met betrekking tot de voornoemde belastingen van toepassing.

F. SUCCESSIERECHTEN.

Aangenomen wordt dat de buitenlandse diplomatieke ambtenaren die in België in functie zijn, op het gebied van de heffing van de successierechten, niet moeten worden aangezien als Rijksinwoner in de zin van de wetgeving terzake, wat o.m. tot gevolg heeft dat het successierecht bij hun overlijden slechts in België mag worden gevorderd indien de nalatenschap in België gelegen onroerende goederen omvat en dan nog alleen op de waarde van die onroerende goederen.

Deze regeling strekt zich uit tot de echtgenote, de kinderen en de andere familieleden die met de ambtenaar samenwonen. Zij strekt zich eveneens uit tot het officieel personeel van de diplomatieke zending (raden, attachés, secretarissen, kanselarijbeambten).

Wat de dienstboden, het dienstpersoneel en de andere personen in dienst van de diplomatieke ambtenaren betreft, wordt aangenomen dat zij aan dezelfde regeling als deze laatsten onderworpen zijn indien zij dezelfde nationaliteit bezitten; anders moet, met toepassing van de gewone regels, en ten einde te bepalen of zij al dan niet de hoedanigheid van Rijksinwoner bezitten, op grond van de aan elk geval eigen feitelijke omstandigheden worden nagegaan of zij bij hun overlijden al dan niet hun domicilie of woonstede in België hebben.

Er zij bovendien opgemerkt dat nalatenschappen die ten goede komen aan diplomatieke ambtenaren of andere personen als bovenbedoeld, aan het gemeen recht onderworpen zijn.

*
**

Het Verdrag geeft aan deze delicate en soms omstrede problemen een oplossing die in feite nagenoeg overeenstemt met de huidige toestand in België en in de meeste landen.

Wij willen hier de belangrijkste bepalingen van het verdrag bondig samenvatten :

— Artikel 23 heeft betrekking op de zendstaat en het hoofd van de zending; zij zijn vrijgesteld van alle landelijke, gewestelijke of gemeentelijke belastingen en rechten ten aanzien van de gebouwen van de zending, ongeacht of deze eigendommen zijn of gehuurd, met uitzondering van rechten en belastingen die gelden als betaling voor bepaalde verleende diensten; artikel 28 voorziet ook in de vrijstelling van alle taken en belastingen voor de rechten en leges geïnd door de zending.

— Artikel 34 voorziet in de vrijstelling van alle belastingen en rechten, zowel persoonlijke als zake-

communaux (sauf diverses exceptions énumérées par cet article) en faveur de l'agent diplomatique.

— L'article 36 prévoit que, suivant les dispositions législatives et réglementaires qu'il peut adopter, l'Etat accréditaire (c'est-à-dire l'Etat d'accueil) accorde l'entrée et l'exemption de droits de douane, taxes et autres redevances connexes sur les objets destinés à l'usage officiel de la mission et les objets destinés à l'usage personnel de l'agent diplomatique ou des membres de sa famille, qui font partie de son ménage, y compris les effets destinés à son installation.

— L'article 37 concerne d'abord :

— les membres de la famille de l'agent diplomatique qui font partie de son ménage; ils bénéficient des privilèges et immunités mentionnés dans les articles 29 à 36, pourvu qu'ils ne soient pas ressortissants de l'Etat accréditaire;

— les membres du personnel administratif et technique de la mission ainsi que les membres de leurs familles faisant partie de leurs ménages respectifs; ils jouissent des privilèges et immunités prévus aux articles 29 à 36, moyennant certaines restrictions et limitations pour les paragraphes I des articles 31 et 36, pourvu qu'ils ne soient pas ressortissants de l'Etat accréditaire ou n'y aient pas leur résidence permanente;

— les membres du personnel de service de mission — aux mêmes conditions — bénéficient de l'immunité pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions et de l'exemption des impôts et taxes sur les salaires qu'ils reçoivent du fait de leurs services ainsi que de l'exemption prévue à l'article 33 visant les dispositions de sécurité sociale;

— enfin, toujours aux mêmes conditions, les domestiques privés de la mission sont exemptés des impôts et taxes sur les salaires qu'ils reçoivent du fait de leurs services. A tous autres égards, ils ne bénéficient des privilèges et immunités que dans la mesure admise par l'Etat accréditaire.

*
**

La Convention de Vienne a été signée par 43 pays appartenant aux Nations-Unies et à divers continents dont la Belgique.

A la demande de la Commission, le Département des Affaires Etrangères a dressé la liste de tous les Etats qui ont signé, ratifié ou adhéré à la Convention et aux deux Protocoles repris au projet.

Ce document est intégralement reproduit en annexe.

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE CONCERNANT LE REGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFERENDS.

Il établit le recours obligatoire à la Cour Internationale de Justice pour le règlement des différends rela-

liques, hetzij landelijke, gewestelijke of gemeentelijke belastingen (behoudens verschillende in dit artikel opgesomde uitzonderingen) ten behoeve van de diplomatieke ambtenaar.

— Artikel 36 bepaalt dat de ontvangende Staat de binnenkomst toelaat van goederen voor het officiële gebruik van de zending en van goederen voor het persoonlijk gebruik van een diplomatieke ambtenaar of van zijn inwonende gezinsleden, met inbegrip van artikelen bestemd voor zijn inrichting, en dat deze Staat vrijstelling verleent van alle douanerechten, belastingen en daarmee verband houdende heffingen ten aanzien van die goederen, een en ander in overeenstemming met eventueel door deze Staat aan te nemen wetten en regelingen.

Artikel 37 heeft in de eerste plaats betrekking op :

— de inwonende gezinsleden van de diplomatieke ambtenaar; zij genieten de vrijstellingen en voorrechten bepaald in de artikelen 29 tot 36, indien zij geen onderdaan zijn van de ontvangende Staat;

— de leden van het administratieve en technische personeel van de zending, alsmede inwonende gezinsleden; zij genieten de voorrechten en immunititeiten, omschreven in de artikelen 29 tot 36, met bepaalde beperkingen voor lid 1 van de artikelen 31 en 36, indien zij geen onderdaan zijn van of niet duurzaam verblijf houden in de ontvangende Staat;

— de leden van het bedienende personeel van de zending genieten — onder dezelfde voorwaarden — immunitet ten aanzien van handelingen verricht in hun dienstbetrekking en vrijstelling van de belastingen en rechten op de lonen die zij ontvangen uit hoofde van hun dienstbetrekking, alsmede de in artikel 33 bepaalde vrijstelling betreffende de voorschriften op het terrein van de sociale verzekering;

— ten slotte zijn de particuliere bedienenden van de zending, onder dezelfde voorwaarden, vrijgesteld van de belastingen en rechten op de lonen die zij ontvangen uit hoofde van hun dienstbetrekking. In alle andere opzichten genieten zij slechts voorrechten en immunititeiten voor zover de ontvangende Staat dit toestaat.

*
**

Het verdrag van Wenen werd ondertekend door 43 landen, waaronder België, die behoren tot de Verenigde Naties en tot verschillende continenten.

Op verzoek van de Commissie heeft het Departement van Buitenlandse Zaken een lijst opgemaakt van alle Staten die zijn toegetreden tot het Verdrag en de twee Protocollen, vervat in het ontwerp, of ze hebben ondertekend en bekrachtigd.

Die lijst is in zijn geheel opgenomen als bijlage bij dit verslag.

FACULTATIEF PROTOCOL BETREFFENDE DE VERPLICHTE REGELING VAN GESCHILLEN.

Dit protocol voorziet in het verplichte beroep op het Internationale Hof van Justitie voor de beslech-

tifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention de Vienne reprise ci-dessus.

Ce protocole n'a été signé que par 21 pays dont la Belgique, certains pays signataires de la Convention ne reconnaissant pas la compétence de la Cour Internationale de Justice.

Il n'a donné lieu, en Commission, à aucune observation.

PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE CONCERNANT L'ACQUISITION DE LA NATIONALITE.

L'article 2 contient la disposition essentielle : « Les membres de la mission (diplomatique) qui n'ont pas la nationalité de l'Etat accréditaire et les membres de la famille qui font partie de leur ménage n'acquièrent pas la nationalité de cet Etat par le seul effet de sa législation ».

Il faut comprendre par « Etat accréditaire » l'Etat d'accueil, c'est-à-dire « celui auprès duquel le chef de la mission a été accrédité », et par « Etat accréditant », l'Etat qui envoie la mission diplomatique.

Le texte repris ci-dessus exclut formellement l'acquisition automatique de la nationalité par le seul effet de la législation de l'Etat accréditaire au profit des membres de la mission de l'Etat accréditant qui n'ont pas la nationalité de l'Etat accréditaire et des membres de leur famille qui font partie de leur ménage.

Mais ces personnes peuvent acquérir la nationalité de l'Etat accréditaire suivant d'autres modalités excluant l'automatisme pur et simple, par exemple, par voie d'option ou de naturalisation.

L'Exposé des Motifs du présent projet expose que :

« Pour des considérations d'ordre méthodologique, la Belgique s'est prononcée contre un tel article dans le contexte de la Convention. Il existe d'ailleurs une très grande diversité de vues dans le domaine international sur le problème de la nationalité. Aussi, l'article fut-il rejeté et remplacé par un Protocole de signature facultative.

» Le présent Protocole ne fut pas signé par la Belgique, mais depuis lors, on est parvenu à la conclusion, après nouvel examen, qu'il n'existe plus d'objections à la signature, étant donné l'applicabilité fort restreinte de ce texte, d'autant plus que, du fait de son caractère facultatif, ce Protocole ne pourra être invoqué que dans le cadre du principe de la réciprocité. Dans ces conditions, on procédera à l'adhésion à ce Protocole de signature facultative, conformément à l'article V du Protocole, lors du dépôt des instruments de ratification de la Convention ».

Au sujet de la procédure à suivre, le Conseil d'Etat avait émis l'avis qu'il conviendrait que le texte de la loi d'approbation (du Protocole, non signé par la Belgique), exprime la portée de l'assentiment ainsi donné par les Chambres.

ting van geschillen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van het voornoemde Verdrag van Wenen.

Dit protocol werd slechts ondertekend door 21 landen, waaronder België, aangezien bepaalde landen die het Verdrag ondertekenden, het Internationale Hof van Justitie niet erkennen.

In de Commissie gaf het geen aanleiding tot opmerkingen.

FACULTATIEF PROTOCOL BETREFFENDE DE VERKRIJGING VAN NATIONALITEIT.

Artikel 2 bevat de voornaamste bepaling : « Leden van de diplomatieke zending die geen onderdanen zijn van de ontvangende Staat, alsmede hun inwonende gezinsleden, kunnen niet uitsluitend krachtens de wet van de ontvangende Staat de nationaliteit van die Staat verkrijgen. »

Onder « ontvangende Staat » dient te worden verstaan de onthaalstaat, d.w.z. « de Staat waarbij het hoofd van de zending geaccrediteerd is » en onder « zendstaat » de Staat die de diplomatieke zending uitzendt.

De bovenstaande tekst sluit uitdrukkelijk de automatische verkrijging van de nationaliteit alleen op grond van de wet van de ontvangende Staat uit ten gunste van de leden van de zending van de zendstaat die niet de nationaliteit van de ontvangende Staat bezitten en ten gunste van hun inwonende gezinsleden.

Deze personen kunnen de nationaliteit van de ontvangende Staat wel verkrijgen volgens andere modaliteiten, die het gewone automatisme uitsluiten, bij voorbeeld door middel van optie of naturalisatie.

De Memorie van Toelichting bij dit ontwerp zegt het volgende :

« België was tegen het opnemen van het artikel in het Verdrag, op grond van methodologische overwegingen. Bovendien bestaat over het nationaliteitsvraagstuk zeer grote verdeeldheid op internationaal vlak. Het artikel werd dan ook verworpen en vervangen door een Facultatief Protocol.

» Dit Protocol werd door België niet ondertekend, maar sedertdien is men bij nader onderzoek tot de overtuiging gekomen dat, gezien het zeer enge toepassingsterrein van deze tekst, verder geen bezwaar bestaat het te aanvaarden, des te meer daar het wegens zijn facultatief karakter alleen aanwendbaar zal zijn op grond van wederkerigheid. In die omstandigheden ligt het in de bedoeling bij het neerleggen der bekrachtigingsoorkonden van het Verdrag, tot dit Facultatief Protocol toe te treden, zoals voorzien bij artikel 5 van het betreffende Protocol. »

In verband met de te volgen procedure had de Raad van State het advies te kennen gegeven dat « de tekst van de goedkeuringswet (betreffende het Protocol, dat niet door België werd ondertekend) de draagwijdte zou moeten aangeven van de instemming, welke de Kamers op die wijze zouden verlenen ».

Le Gouvernement a estimé ne pas devoir suivre cet avis en considérant que la Convention et le Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire qui ont été signés par la Belgique sont soumis aussi à l'approbation parlementaire avant le dépôt des instruments de ratification; ils ne sortiront dès lors leur plein et entier effet qu'après que la Belgique les aura ratifiés conformément à l'article 51 de la Convention et à l'article 8 du Protocole, à savoir après le dépôt d'un instrument de ratification.

L'instrument d'adhésion au présent Protocole ne sera évidemment déposé auprès de l'organisation des Nations-Unies qu'après l'approbation du Protocole au Parlement.

Votre Commission s'est ralliée à cette opinion, sur base d'une note écrite déposée par un membre :

« La Commission a eu d'autre part son attention attirée sur l'observation formulée par le Conseil d'Etat (p. 21 du document 949, n° 1 de la Chambre) suivant laquelle il conviendrait que le texte de la loi exprimât la portée spéciale de l'assentiment demandé aux Chambres en ce qui concerne le Protocole concernant l'acquisition de la nationalité, vu que ce Protocole n'a pas été signé par le représentant de la Belgique, dont le consentement ne pourra dès lors plus être donné que sous forme d'adhésion.

» J'estime, comme le Gouvernement, qu'il n'y a pas lieu de donner suite au vœu du Conseil d'Etat, le texte du projet de loi déjà voté par la Chambre étant pleinement satisfaisant. Le souci du Conseil d'Etat provient sans doute de la notion « d'approbation » qui paraît supposer une première prise de position de l'exécutif, au nom duquel la Convention a été signée et se place traditionnellement entre la signature et la ratification. Mais telle n'est pas la rédaction du projet de loi. Celui-ci, reprenant la formule en usage depuis des années, décide que certains actes internationaux « sortiront (à l'égard de notre pays) leurs pleins et entiers effets ». Cette admission de la Convention et du Protocole s'applique à toutes leurs dispositions, à celles entre autres qui règlent les conditions de son entrée en vigueur; celles-ci exigent notamment pour chaque pays son acceptation de l'accord, soit sous forme de ratification de la signature donnée, soit sous forme d'adhésion. Il serait superflu dès lors de distinguer dans le projet de loi entre les conventions ou protocoles, qui après signature devront être ratifiés et celui auquel il sera adhéré; la portée de la loi étant d'autoriser l'un et l'autre actes ».

**

Le projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. HERBIET.

Le Président,
P. STRUYE.

De Regering was van oordeel dit advies niet te moeten volgen, daar het Verdrag en het Facultatief Protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen, die door België werden ondertekend, ook aan de goedkeuring van het Parlement worden onderworpen vóór de neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde; zij hebben derhalve pas volkomen uitwerking nadat België ze heeft bekrachtigd overeenkomstig artikel 51 van het Verdrag en artikel 8 van het Protocol, te weten na de neerlegging van een bekrachtigingsoorkonde.

De oorkonde van toetreding tot dit Protocol zal natuurlijk eerst bij de Organisatie der Verenigde Naties worden neergelegd nadat het Parlement het Protocol zal hebben goedgekeurd.

Uw Commissie betuigde haar instemming met deze zienswijze, op grond van een schriftelijke nota ingediend door een commissielid.

« De aandacht van de Commissie werd anderzijds gevestigd op de opmerking van de Raad van State (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedr. St. 949, n° 1, blz. 21) volgens welke de tekst van de wet de bijzondere strekking zou moeten aangeven van de instemming om welke de Kamers worden verzocht in verband met het Protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit, aangezien dit Protocol niet werd ondertekend door de vertegenwoordiger van België, dat dan ook zijn toestemming nog slechts in de vorm van toetreding zal kunnen geven.

» Evenals de Regering ben ik van oordeel dat er geen reden is om in te gaan op de wens van de Raad van State, daar het ontwerp van wet, dat reeds door de Kamer is aangenomen, ten volle bevredigend is. De zorg van de Raad van State komt waarschijnlijk voort uit het begrip « goedkeuring... » dat schijnt te wijzen op een eerste stellingname van de Uitvoerende Macht, namens welke het Verdrag werd ondertekend; die « goedkeuring » ligt traditioneel tussen de ondertekening en de bekrachtiging. Maar zo is de redactie van het wetsontwerp niet. Het ontwerp neemt de formule over die sedert jaren wordt gebruikt en beslist dat bepaalde internationale akten « volkomen uitwerking zullen hebben (ten aanzien van ons land) ». De aanvaarding van het Verdrag en van het Protocol geldt voor alle bepalingen, onder meer voor die, welke de voorwaarden van de inwerkingtreding regelen; zo wordt met name geëist dat ieder land de overeenkomst moet aanvaarden hetzij in de vorm van bekrachtiging van de ondertekening, hetzij in de vorm van toetreding. Het is derhalve overbodig in het ontwerp van wet een onderscheid te maken tussen de verdragen of protocollen die na ondertekening moeten worden bekrachtigd en het protocol tot hetwelk zal worden toetreden; de wet bedoelt beide akten toe te laten. »

**

Het ontwerp van wet is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. HERBIET.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer.

Etat — Staat	Date de signature — Datum van ondertekening	Date de réception de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a) — Datum van ontvangst der oorkonde van bekrachtiging (b) of van toetreding (t)	Réserves (*) — Voor- behoud (*)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>		6.10.1965 (a)(t)	
Afrique du Sud. — <i>Zuid-Afrika</i>	28. 3.1962		
Albanie. — <i>Albanië</i>	18. 4.1961		
Algérie. — <i>Algerië</i>		14. 4.1964 (a)(t)	
Arabie Saoudite. — <i>Saoedi-Arabië</i>			
Argentine. — <i>Argentinië</i>	18. 4.1961	10.10.1963 (r)(b)	
Australie. — <i>Australië</i>	30. 3.1962	28. 3.1966 (r)(b)	
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	18. 4.1961		
Belgique. — <i>België</i>	23.10.1961		
Birmanie. — <i>Birma</i>			
Bolivie. — <i>Bolivië</i>			
Brésil. — <i>Brazilië</i>	18. 4.1961	25. 3.1965 (r)(b)	
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>	18. 4.1961		
Burundi. — <i>Burundi</i>			
Cambodge. — <i>Kambodja</i>		31. 8.1965 (a)(t)	*
Cameroun. — <i>Kameroen</i>			
Canada. — <i>Canada</i>	5. 2.1962	26. 5.1966 (r)(b)	* déclaration verklaring
Ceylan. — <i>Ceylon</i>	18. 4.1961		
Chili. — <i>Chili</i>	18. 4.1961		
Chine. — <i>China</i>	18. 4.1961		
Chypre. — <i>Cyprus</i>			
Colombie. — <i>Columbia</i>	18. 4.1961		
Congo (Brazzaville). — <i>Kongo (Brazzaville)</i>		11. 3.1963 (a)(t)	
Congo (République démocratique). — <i>Kongo (Democratische Republiek)</i>	18. 4.1961	19. 8.1965 (r)(b)	
Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>	14. 2.1962	9.11.1964 (r)(b)	
Côte-d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>		1.10.1962 (a)(t)	
Cuba. — <i>Cuba</i>	16. 1.1962	26. 9.1963 (r)(b)	*
Dahomey. — <i>Dahomey</i>			
Danemark. — <i>Denemarken</i>	18. 4.1961		
El Salvador. — <i>El Salvador</i>		9.12.1965 (a)(t)	
Equateur. — <i>Ecuador</i>	18. 4.1961	21. 9.1964 (r)(b)	
Espagne. — <i>Spanje</i>			
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>	29. 6.1961		
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>			
Finlande. — <i>Finland</i>	20.10.1961		
France. — <i>Frankrijk</i>	30. 3.1962		
Gabon. — <i>Gabon</i>		2. 4.1964 (a)(t)	
Ghana. — <i>Ghana</i>	18. 4.1964	28. 6.1962 (r)(b)	
Grèce. — <i>Griekenland</i>	29. 3.1962		*
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	18. 4.1961	1.10.1963 (r)(b)	
Guinée. — <i>Guinea</i>			
Haïti. — <i>Haiti</i>			
Haute-Volta. — <i>Oppeer-Volta</i>			
Honduras. — <i>Honduras</i>			
Hongrie. — <i>Hongarije</i>	18. 4.1961	24. 9.1965 (r)(b)	
Inde. — <i>India</i>		15.10.1965 (a)(t)	
Indonésie. — <i>Indonesië</i>			
Irak. — <i>Irak</i>	20. 2.1962	15.10.1963 (r)(b)	*
Iran. — <i>Iran</i>	27. 5.1961	3. 2.1964 (r)(b)	
Irlande. — <i>Ierland</i>	18. 4.1961		
Islande. — <i>IJsland</i>			
Israël. — <i>Israël</i>	18. 4.1961		
Italie. — <i>Italië</i>	13. 3.1962		
Jamaïque. — <i>Jamaica</i>		5. 6.1963 (a)(t)	
Japon. — <i>Japan</i>	26. 3.1962	8. 6.1964 (r)(b)	*
Jordanie. — <i>Jordanië</i>			
Kenya. — <i>Kenia</i>		1. 7.1965 (a)(t)	
Koweït. — <i>Koeweit</i>			

Etat — Staat	Date de signature — Datum van ondertekening	Date de réception de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a) — Datum van ontvangst der oorkonde van bekrachtiging (b) of van toetreding (t)	Réserves (*) — Voor- behoud (*)
Laos. — <i>Laos</i>		3.12.1962 (a)(t)	
Liban. — <i>Libanon</i>	18. 4.1961		
Liberia. — <i>Liberia</i>	18. 4.1961	15. 5.1962 (r)(b)	
Libye. — <i>Libië</i>			
Liechtenstein. — <i>Liechtenstein</i>	18. 4.1961	8. 5.1964 (r)(b)	
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	2. 2.1962	17. 8.1966 (r)(b)	
Madagascar. — <i>Madagascar</i>		31. 7.1963 (a)(t)	
Malaisie. — <i>Maleisië</i>		9.11.1965 (a)(t)	
Malawi. — <i>Malawi</i>		19. 5.1965 (a)(t)	
Mali. — <i>de Mali-Republiek</i>			
Maroc. — <i>Marokko</i>			
Mauritanie. — <i>Mauretanië</i>		16. 7.1962 (a)(t)	
Mexique. — <i>Mexico</i>	18. 4.1961	16. 6.1965 (r)(b)	
Monaco. — <i>Monaca</i>			
Mongolie. — <i>Mongolië</i>			
Népal. — <i>Nepal</i>		28. 9.1965 (a)(t)	
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>			
Niger. — <i>Niger</i>		5.12.1962 (a)(t)	
Nigeria. — <i>Nigeria</i>	31. 3.1962		
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	18. 4.1961		
Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>	28. 3.1962		
Ouganda. — <i>Oeganda</i>		15. 4.1965 (a)(t)	
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	29. 3.1962	29. 3.1962 (r)(b)	
Panama. — <i>Panama</i>	18. 4.1961	4.12.1963 (r)(b)	
Paraguay. — <i>Paraguay</i>			
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>			
Pérou. — <i>Peru</i>			
Philippines. — <i>de Philippijnen</i>	20.10.1961	15.11.1965 (r)(b)	
Pologne. — <i>Polen</i>	18. 4.1961	19. 4.1965 (r)(b)	
Portugal. — <i>Portugal</i>			
République Arabe Unie. — <i>Verenigde Arabische Republiek</i>		9. 6.1964 (a)(t)	*
République Centrafricaine. — <i>Centraalafrikaanse Republiek</i>	28. 3.1962		
République de Corée. — <i>Koreaanse Republiek</i>	28. 3.1962		
République Dominicaine. — <i>de Dominicaanse Republiek</i>	30. 3.1962	14. 1.1964 (r)(b)	
République du Vietnam. — <i>Vietnamese Republiek</i>			
République Fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepubliek Duitsland</i>	18. 4.1961	11.11.1964 (r)(b)	
R.S.S. de Biélorussie. — <i>S.S.R. Witrusland</i>	18. 4.1961	14. 5.1964 (r)(b)	*
R.S.S. d'Ukraine. — <i>S.S.R. Oekraïne</i>	18. 4.1961	12. 6.1964 (r)(b)	*
Roumanie. — <i>Roemenië</i>	18. 4.1961		
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	11.12.1961	1. 9.1964 (r)(b)	
Rwanda. — <i>Rwanda</i>		15. 4.1964 (a)(t)	
Saint-Marin. — <i>San Marino</i>	25.10.1961		
Saint-Siège (Vatican). — <i>Heilige Stoel (Vatikaan)</i>	18. 4.1961	17. 4.1964 (r)(b)	
Samoa-Occidental. — <i>West-Samoa</i>			
Sénégal. — <i>Senegal</i>	18. 4.1961	19. 9.1961 (r)(b)	
Sierra Leone. — <i>Sierra Leone</i>		13. 8.1962 (a)(t)	
Somalie. — <i>Somalia</i>			
Soudan. — <i>Soedan</i>			
Suède. — <i>Zweden</i>	18. 4.1961		
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	18. 4.1961	30.10.1963 (r)(b)	
Syrie. — <i>Syrië</i>			
Tanganyika. — <i>Tanganyika</i>	27. 2.1962	5.11.1962 (r)(b)	
Tchad. — <i>Tsjaad</i>			
Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowakije</i>	18. 4.1961	24. 5.1963 (r)(b)	
Thaïlande. — <i>Thailand</i>	30.10.1961		
Togo. — <i>Togoland</i>			
Trinité et Tobago. — <i>Trinidad en Tobago</i>		19.10.1965 (a)(t)	
Tunisie. — <i>Tunesië</i>			
Turquie. — <i>Turkije</i>			
Union des Républiques Socialistes Soviétiques. — <i>Unie der Socialistische Sovjetrepublieken</i>	18. 4.1961	25. 3.1964 (r)(b)	*
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	18. 4.1961		
Venezuela. — <i>Venezuela</i>	18. 4.1961	16. 3.1965 (r)(b)	*
Yémen. — <i>Jemen</i>			
Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	18. 4.1961	1. 4.1963 (r)(b)	
Zanzibar. — <i>Zanzibar</i>			

**Protocole de signature facultative concernant l'acquisition
de la nationalité.**
**Facultatief Protocol betreffende de verkrijging van
nationaliteit.**

Etat — Staat	Date de signature — Datum van ondertekening	Date de réception de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a) — Datum van ontvangst der oorkonde van bekrachtiging (b) of van toetreding (t)	Réserves (*) — Voor- behoud (*)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>			
Afrique du Sud. — <i>Zuid-Afrika</i>			
Albanie. — <i>Albanië</i>			
Algérie. — <i>Algerië</i>			
Arabie Saoudite. — <i>Saoedi-Arabië</i>			
Argentine. — <i>Argentinië</i>	25.10.1961	10.10.1963 (r)(b)	
Australie. — <i>Australië</i>			
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>			
Belgique. — <i>België</i>			
Birmanie. — <i>Birma</i>			
Bolivie. — <i>Bolivia</i>			
Brésil. — <i>Brazilië</i>			
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>			
Burundi. — <i>Burundi</i>			
Cambodge. — <i>Cambodja</i>		31. 8.1965 (a)(t)	
Cameroun. — <i>Kameroen</i>			
Canada. — <i>Canada</i>			
Ceylan. — <i>Ceylon</i>			
Chili. — <i>Chili</i>			
Chine. — <i>China</i>	18. 4.1961		
Chypre. — <i>Cyprus</i>			
Colombie. — <i>Columbia</i>			
Congo (Brazzaville). — <i>Kongo (Brazzaville)</i>			
Congo (République Démocratique). — <i>Kongo Democratische Republiek</i>			
Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>			
Côte-d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>			
Cuba. — <i>Cuba</i>			
Dahomey. — <i>Dahomey</i>			
Danemark. — <i>Denemarken</i>	18. 4.1961		
El Salvador. — <i>El Salvador</i>			
Equateur. — <i>Ecuador</i>			
Espagne. — <i>Spanje</i>			
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>			
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>			
Finlande. — <i>Finland</i>	20.10.1961		
France. — <i>Frankrijk</i>			
Gabon. — <i>Gabon</i>		2. 4.1964 (a)(t)	
Ghana. — <i>Ghana</i>	18. 4.1961		
Grèce. — <i>Griekenland</i>			
Guatemala. — <i>Guatemala</i>			
Guinée. — <i>Guinea</i>			
Haïti. — <i>Haïti</i>			
Haute-Volta. — <i>Oppe-Volta</i>			
Honduras. — <i>Honduras</i>			
Hongrie. — <i>Hongarije</i>			
Inde. — <i>India</i>		15.10.1965 (a)(t)	
Indonésie. — <i>Indonesië</i>			
Irak. — <i>Irak</i>	20. 2.1962	15.10.1963 (r)(b)	
Iran. — <i>Iran</i>	27. 5.1961	3. 2.1964 (r)(b)	
Irlande. — <i>Ierland</i>			
Islande. — <i>IJsland</i>			
Israël. — <i>Israël</i>			
Italie. — <i>Italië</i>	13. 3.1962		
Jamaïque. — <i>Jamaica</i>			
Japon. — <i>Japan</i>			
Jordanie. — <i>Jordanië</i>			
Kenya. — <i>Kenia</i>		1. 7.1965 (a)(t)	
Koweït. — <i>Koeweit</i>			
Laos. — <i>Laos</i>		3.12.1962 (a)(t)	
Liban. — <i>Libanon</i>	18. 4.1961		
Liberia. — <i>Liberia</i>			
Libye. — <i>Libië</i>			
Liechtenstein. — <i>Liechtenstein</i>			
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>			

Etat — Staat	Date de signature — Datum van ondertekening	Date de réception de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a) — Datum van ontvangst der oorkonde van bekrachtiging (b) of van toetreding (t)	Réserves (*) — Voor- behoud (*)
Madagascar. — <i>Madagascar</i>		31. 7.1963 (a)(t)	
Malaisie. — <i>Maleisië</i>		9.11.1965 (a)(t)	
Mali. — <i>de Mali-Republiek</i>			
Maroc. — <i>Marokko</i>			
Mauritanie. — <i>Mauretanië</i>			
Mexique. — <i>Mexico</i>			
Monaco. — <i>Monaco</i>			
Mongolie. — <i>Mongolië</i>			
Népal. — <i>Nepal</i>		28. 9.1965 (a)(t)	
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>			
Niger. — <i>Niger</i>		28. 3.1966 (a)(t)	
Nigeria. — <i>Nigeria</i>			
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	18. 4.1961		
Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>			
Ouganda. — <i>Oeganda</i>			
Pakistan. — <i>Pakistan</i>			
Panama. — <i>Panama</i>		4.12.1963 (a)(t)	
Paraguay. — <i>Paraguay</i>			
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>			
Pérou. — <i>Peru</i>			
Philippines. — <i>de Philippijnen</i>	20.10.1961	15.11.1965 (r)(b)	
Pologne. — <i>Polen</i>			
Portugal. — <i>Portugal</i>			
République Arabe Unie. — <i>Verenigde Arabische Republiek</i>		9. 6.1964 (a)(t)	
République Centrafricaine. — <i>Centraalafrikaanse Republiek</i>	28. 3.1962		
République de Corée. — <i>Koreaanse Republiek</i>	30. 3.1962		
République Dominicaine. — <i>Dominicaanse Republiek</i>	30. 3.1962	14. 1.1964 (r)(b)	
République du Vietnam. — <i>Vietnamese Republiek</i>			
République Fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepubliek Duitsland</i>	28. 3.1962	11.11.1964 (r)(b)	
R.S.S. De Biélorussie. — <i>S.S.R. Witrusland</i>			
R.S.S. d'Ukraine. — <i>S.S.R. Oekraïne</i>			
Roumanie. — <i>Roemenië</i>			
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>			
Rwanda. — <i>Rwanda</i>			
Saint-Marin. — <i>San Marino</i>			
Saint-Siège (Vatican). — <i>Heilige Stoel (Vatikaan)</i>			
Samoa-Occidental. — <i>West-Samoa</i>			
Sénégal. — <i>Senegal</i>	18. 4.1961	19. 9.1961 (r)(b)	
Sierra Leone. — <i>Sierra Leone</i>			
Somalie. — <i>Somalia</i>			
Soudan. — <i>Soedan</i>			
Suède. — <i>Zweden</i>	18. 4.1961		
Suisse. — <i>Zwitserland</i>			
Syrie. — <i>Syrië</i>			
Tanganyika. — <i>Tanganyika</i>	27. 2.1962	5.11.1962 (r)(b)	
Tchad. — <i>Tsjaad</i>			
Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowakije</i>			
Thaïlande. — <i>Thailand</i>	30.10.1961		
Togo. — <i>Togoland</i>			
Trinité et Tobago. — <i>Trinidad en Tobago</i>			
Tunisie. — <i>Tunesië</i>			
Turquie. — <i>Turkije</i>			
Union des Républiques Socialistes Soviétiques. — <i>Unie der Socialistische Sovjetrepublieken</i>			
Uruguay. — <i>Uruguay</i>			
Venezuela. — <i>Venezuela</i>			
Yémen. — <i>Jemen</i>			
Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	18. 4.1961	1. 4.1963 (r)(b)	
Zanzibar. — <i>Zanzibar</i>			

**Protocole de signature facultative concernant le règlement
obligatoire des différends.**

**Facultatief Protocol betreffende de verplichte regeling
van geschillen.**

Etat — Staat	Date de signature — <i>Datum</i> van ondertekening	Date de réception de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a) — <i>Datum van ontvangst der oorkonde</i> van bekrachtiging (b) of van toetreding (t)	Réserves (*) — Voor- behoud (*)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>			
Afrique du Sud. — <i>Zuid-Afrika</i>			
Albanie. — <i>Albanië</i>			
Algérie. — <i>Algerië</i>			
Arabie Saoudite. — <i>Saoedi-Arabië</i>			
Argentine. — <i>Argentinië</i>			
Australie. — <i>Australië</i>		28. 4.1966 (r)(b)	
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	18. 4.1961		
Belgique. — <i>België</i>	23.10.1961		
Birmanie. — <i>Birma</i>			
Bolivie. — <i>Bolivië</i>			
Brésil. — <i>Brazilië</i>			
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>			
Burundi. — <i>Burundi</i>			
Cambodge. — <i>Cambodja</i>		31. 8.1965 (a)(t)	
Cameroun. — <i>Kameroen</i>			
Canada. — <i>Canada</i>			
Ceylan. — <i>Ceylon</i>			
Chili. — <i>Chili</i>			
Chine. — <i>China</i>	18. 4.1961		
Chypre. — <i>Cyprus</i>			
Colombie. — <i>Columbia</i>	18. 4.1961		
Congo (Brazzaville). — <i>Kongo (Brazzaville)</i>			
Congo (République démocratique). — <i>Kongo</i> (<i>Democratische Republiek</i>)		19. 8.1965 (a)(t) 9.11.1964 (a)(t)	
Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>			
Côte-d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>			
Cuba. — <i>Cuba</i>			
Dahomey. — <i>Dahomey</i>			
Danemark. — <i>Denemarken</i>	18. 4.1961		
El Salvador. — <i>El Salvador</i>			
Equateur. — <i>Ecuador</i>	18. 4.1961	21. 9.1964 (r)(b)	
Espagne. — <i>Spanje</i>			
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van</i> <i>Amerika</i>	29. 6.1961		
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>			
Finlande. — <i>Finland</i>	20.10.1961		
France. — <i>Frankrijk</i>	30. 3.1962		
Gabon. — <i>Gabon</i>		2. 4.1964 (a)(t)	
Ghana. — <i>Ghana</i>	18. 4.1961		
Grèce. — <i>Griekenland</i>			
Guatemala. — <i>Guatemala</i>			
Guinée. — <i>Guinea</i>			
Haïti. — <i>Haïti</i>			
Haute-Volta. — <i>Oppeer-Volta</i>			
Honduras. — <i>Honduras</i>			
Hongrie. — <i>Hongarije</i>			
Inde. — <i>India</i>		15.10.1965 (a)(t)	
Indonésie. — <i>Indonesië</i>			
Irak. — <i>Irak</i>	20. 2.1962	15.10.1963 (r)(b)	
Iran. — <i>Iran</i>	27. 5.1961	3. 2.1964 (r)(b)	
Irlande. — <i>Ierland</i>	18. 4.1961		
Islande. — <i>IJsland</i>			
Israël. — <i>Israël</i>	18. 4.1961		
Italie. — <i>Italië</i>	13. 3.1962		
Jamaïque. — <i>Jamaïca</i>			
Japon. — <i>Japan</i>	26. 3.1962	8. 6.1964 (r)(b)	
Jordanie. — <i>Jordanie</i>			
Kenya. — <i>Kenia</i>		1. 7.1965 (a)(t)	
Koweït. — <i>Koeweit</i>			
Laos. — <i>Laos</i>		3.12.1962 (a)(t)	
Liban. — <i>Libanon</i>	18. 4.1961		
Liberia. — <i>Liberia</i>			
Libye. — <i>Libië</i>			
Liechtenstein. — <i>Liechtenstein</i>	18. 4.1961	8. 5.1964 (r)(b)	
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	2. 2.1962	17. 8.1966 (r)(b)	
Madagascar. — <i>Madagascar</i>		31. 7.1963 (a)(t)	

Etat — Staat	Date de signature — Datum van ondertekening	Date de réception de l'instrument de ratification (r) ou d'adhésion (a) — Datum van ontvangst der oorkonde van bekrachtiging (b) of van toetreding (t)	Réserves (*) — Voor- behoud (*)
Malaisie. — <i>Maleisië</i>		9.11.1966 (a)(t)	
Mali. — <i>de Mali-Republiek</i>			
Maroc. — <i>Marokko</i>			
Mauritanie. — <i>Mauretanië</i>			
Mexique. — <i>Mexico</i>			
Monaco. — <i>Monaco</i>			
Mongolie. — <i>Mongolië</i>			
Népal. — <i>Nepal</i>		28. 9.1965 (a)(t)	
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>		26. 4.1966 (a)(t)	
Niger. — <i>Niger</i>			
Nigeria. — <i>Nigeria</i>			
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	18. 4.1961		
Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>	28. 3.1962		
Ouganda. — <i>Oeganda</i>			
Pakistan. — <i>Pakistan</i>			
Panama. — <i>Panama</i>		4.12.1963 (a)(t)	
Paraguay. — <i>Paraguay</i>			
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>			
Pérou. — <i>Peru</i>			
Philippines. — <i>de Philippijnen</i>	20.10.1961	15.11.1965 (r)(b)	
Pologne. — <i>Polen</i>			
Portugal. — <i>Portugal</i>			
République Arabe Unie. — <i>Verenigde Arabische Republiek</i>			
République Centrafricaine. — <i>Centraalafrikaanse Republiek</i>	28. 3.1962		
République de Corée. — <i>Koreaanse Republiek</i>	30. 3.1962		
République Dominicaine. — <i>de Dominicaanse Republiek</i>	30. 3.1962	13. 2.1964 (r)(b)	
République du Vietnam. — <i>Vietnamese Republiek</i>			
République Fédérale d'Allemagne. — <i>Bondsrepubliek Duitsland</i>	18. 4.1961	11.11.1964 (r)(b)	
R.S.S. De Biélorussie. — <i>S.S.R. Witrusland</i>			
R.S.S. d'Ukraine. — <i>S.S.R. Oekraïne</i>			
Roumanie. — <i>Roemenië</i>			
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	11.12.1961	1. 9.1964 (r)(b)	
Rwanda. — <i>Rwanda</i>			
Saint-Marin. — <i>San Marino</i>			
Saint-Siège (Vatican). — <i>Heilige Stoel (Vatikaan)</i>			
Samoa-Occidental. — <i>West-Samoa</i>			
Sénégal. — <i>Senegal</i>			
Sierra Leone. — <i>Sierra Leone</i>			
Somalie. — <i>Somalia</i>			
Soudan. — <i>Soedan</i>			
Suède. — <i>Zweden</i>	18. 4.1961		
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	18. 4.1961	22.11.1963 (r)(b)	
Syrie. — <i>Syrië</i>			
Tanganyika. — <i>Tanganyika</i>	27. 2.1962	5.11.1962 (r)(b)	
Tchad. — <i>Tsjaad</i>			
Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowakije</i>			
Thaïlande. — <i>Thailand</i>			
Togo. — <i>Togo</i>			
Trinité et Tobago. — <i>Trinidad et Tobago</i>			
Tunisie. — <i>Tunesië</i>			
Turquie. — <i>Turkije</i>			
Union des Républiques Socialistes Soviétiques. — <i>Unie der Socialistische Sovjetrepublieken</i>			
Uruguay. — <i>Uruguay</i>			
Venezuela. — <i>Venezuela</i>			
Yémen. — <i>Jemen</i>			
Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	18. 4.1961	1. 4.1963 (r)(b)	
Zanzibar. — <i>Zanzibar</i>			